STIGA

GARDEN

SCOOP

BRUKSANVISNING

KÄYTTÖOHJEET

BRUGSANVISNING

BRUKSANVISNING

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCTIONS FOR USE

MODE D'EMPLOI

GEBRUIKSAANWIJZING

INSTRUCCIONES DE USO

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUKCJA OBSŁUGI

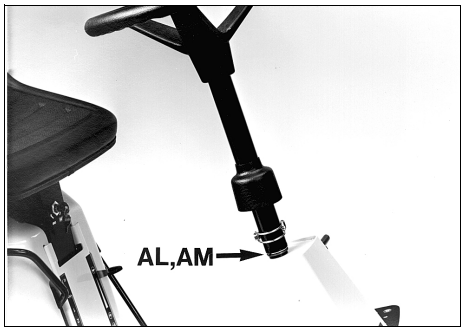
ИНСТРУКЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

NÁVOD K POUŽITÍ

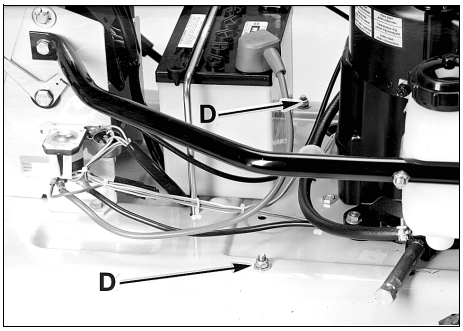
8211-0202-10

STIGA®

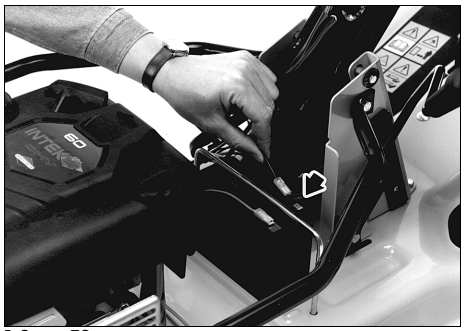
MOWING AHEAD



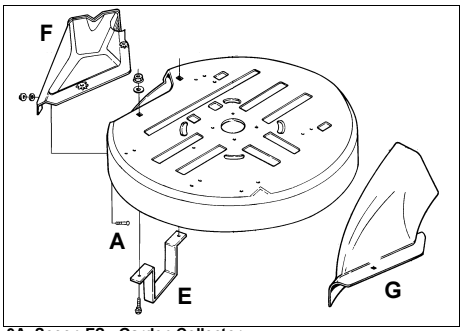
4.



8.

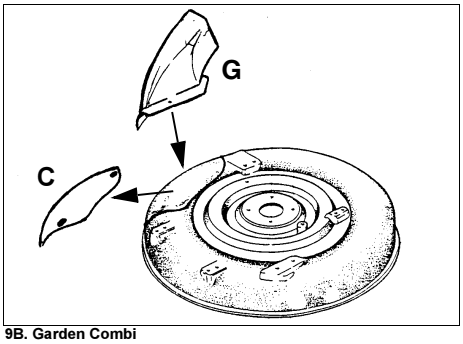


5. Scoop ES

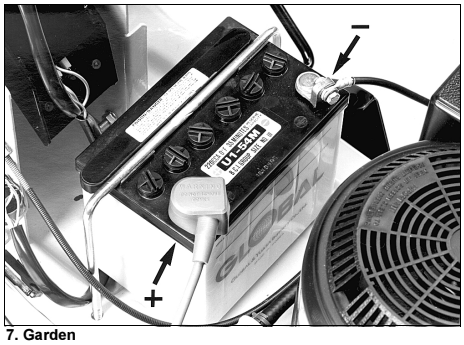


9A. Scoop ES - Garden Collector

6. Garden

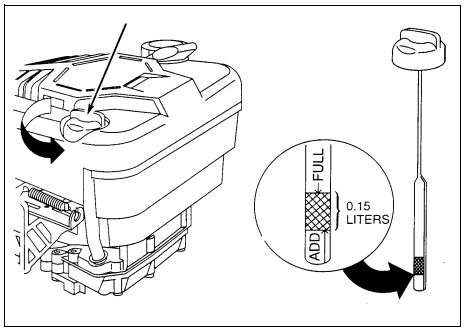


9B. Garden Combi



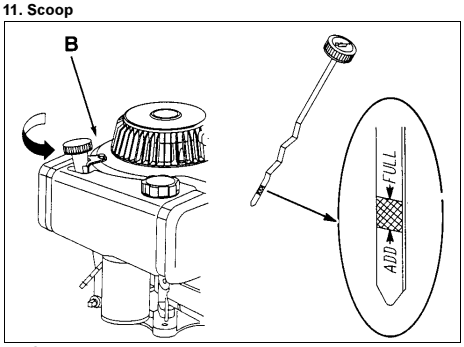
7. Garden

10. Scoop ES - Garden Collector - Garden Combi

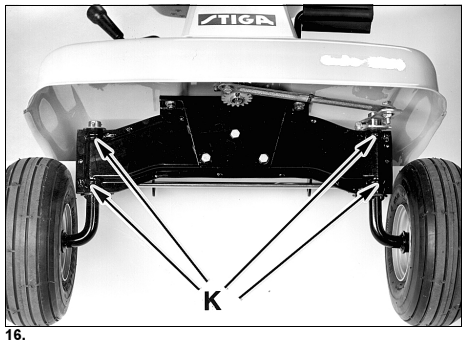


11. Scoop

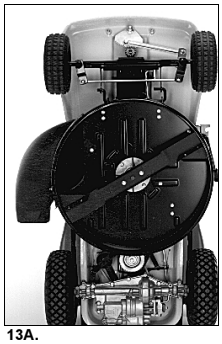
15. Garden



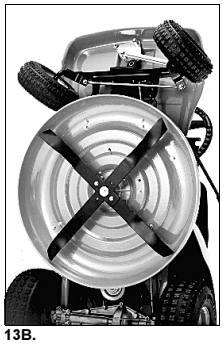
12. Garden



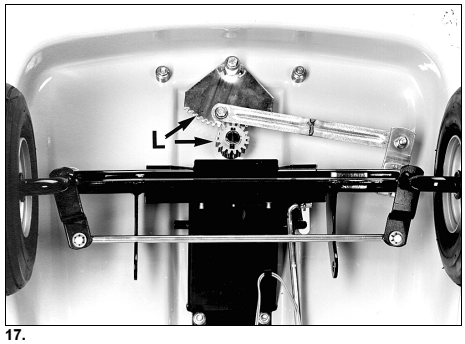
16.



13A.

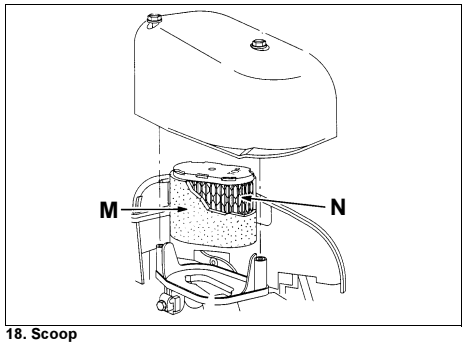


13B.

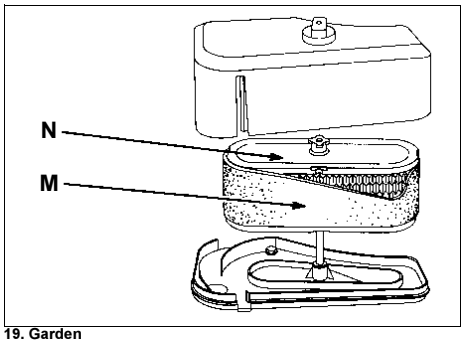


17.

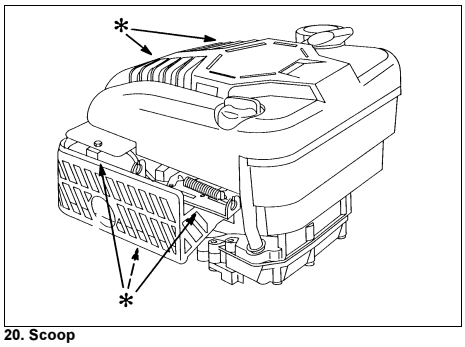
14. Scoop



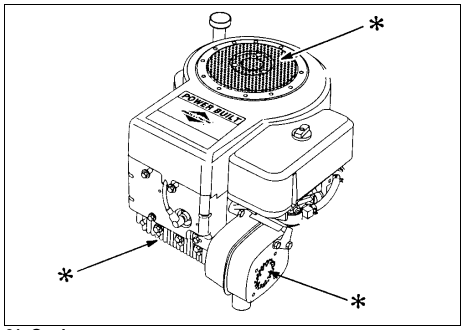
18. Scoop



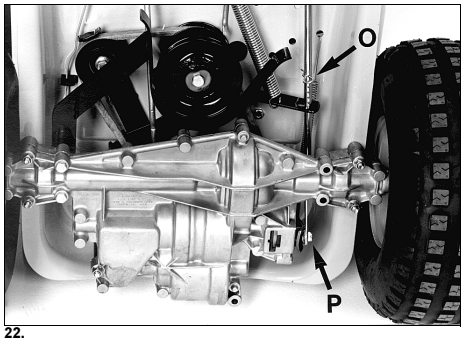
19. Garden



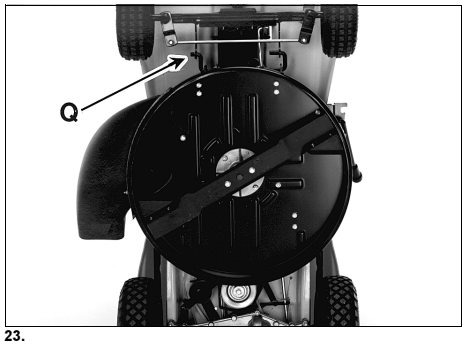
20. Scoop



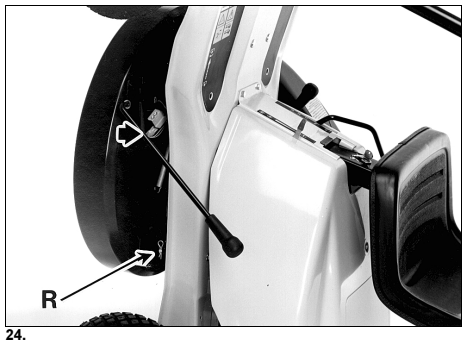
21. Garden



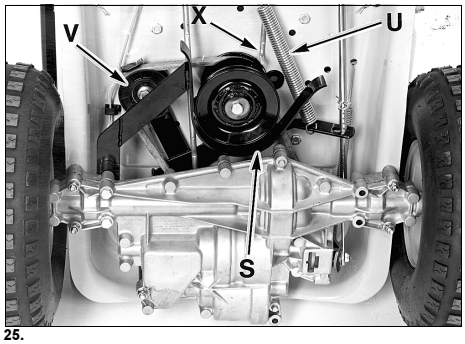
22.



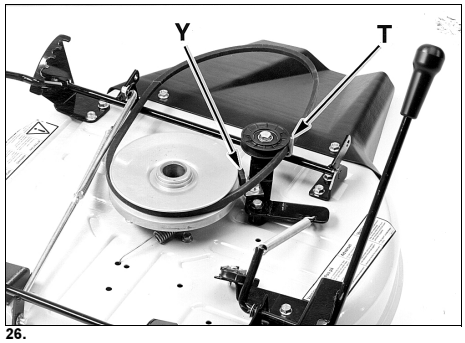
23.



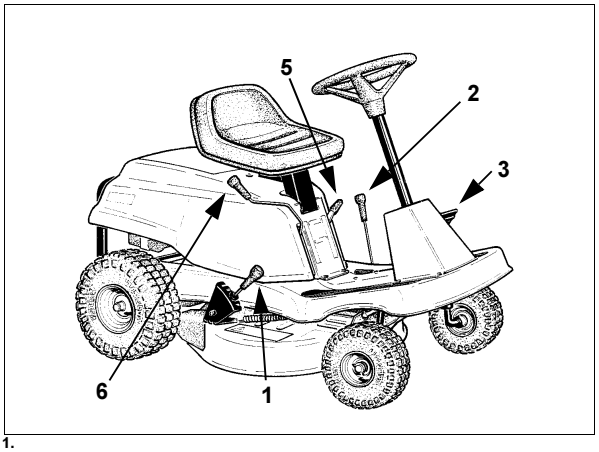
24.



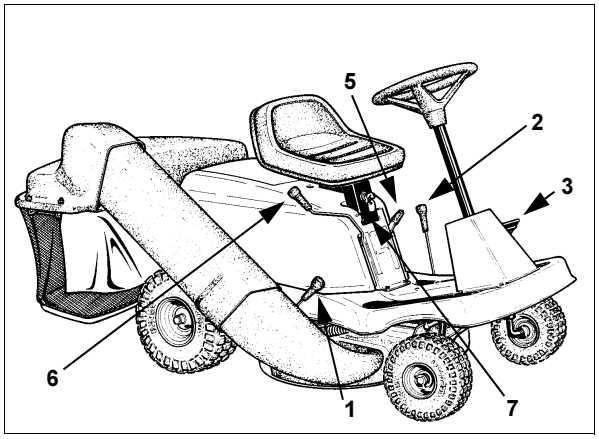
25.



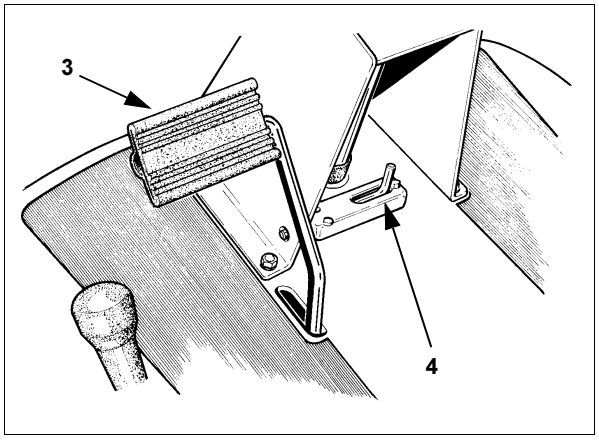
26.



1.



2.



3.

EG-försäkran om överensstämmelse
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EF erklæring om konformitet
EF-forsikring om overensstemmelse
EG-Versicherung zur Übereinstimmung

Assurance de conformité UE
EG-verklaring van overeenstemming
EC declaration of conformity
Declaratión de conformidad CE
Dichiarazione di conformità CE

Ujištění o shodnosti dle SH
Gwarancja zgodności z przepisami UE
Uistenie o zhodnosti podľa SH
Termékazonossági EU-bizonyítvány
Apstiprinājums par atbilstību ES prasībām

ES nuostatų atitikimo deklaracija
Гарантия соответствия нормам ЕС

1. Typ Tyyppi Type Type Typ Type	Type Type Tipo Tipo Typ Typ	Typ Típus Tips Tipas Тип	**G301**
2. Art.nr. Tuotenro Artikelnr Artikkelnr Typennummer N° d'article	Onderdeelnr. Article No. Núm. de art. N° ord. Art.č. Nr art.	Art.č. Cikkszám Art. nr. Artikulo nr. Артикул №	**1. 13-2021, 13-2022** **2. 13-2023-23** **3. 13-2312** **4. 13-2328, 13-2333**
3. Tillverkare Valmistaja Producent Produsent Hersteller Fabricant	Fabrikant Manufacturer Fabricante Produttore Výrobce Producent	Výrobca Gyártó Ražotājs Gamintojas Изготовитель	**STIGA Produktion AB** **P.O. Box 1006** **SE-573 28 Tranås** **Sweden**

4. Serienr. Sarjanro Serienr. Serienr. Seriennr. N° de série Serienr. Serial No. Núm. de serie N° di serie Serie č. Nr serii Seria č. Sorozatszám Sērijas nr. Serijos nr. Серийный №	**Se plåt på chassit** **Ks. leikkurissa oleva tarra** **Se mærket på plæneklipperen** **Se merkelapp på klipperen** **Siehe Platte am Rasenmäher** **Voir l'étiquette sur la tondeuse** **Zie de sticker op de maaier** **See the plate on the machine** **Ver la etiqueta del chasis** **Vedere l'etichetta adesiva sul telaio** **Viz nálepku na sekačce** **Zob. etykietkę na kosiarce** **Viď nálepku na kosačke** **Lásd az alvázon elhelyezkedő lapkát** **Skatīt uzlīmi uz šasijas** **Žr. atžymą ant vejapjovės** См. табличку на шасси

Denna produkt är i överensstämmelse med
- elektromagnetisk kompatibilitet direktiv 89/336/EEC
- maskindirektiv 98/37/EEC med särskilda hänvisningar till direktivets bilaga 1 om väsentliga hälso- och säkerhetskrav i samband med tillverkning.

Tämä tuote on seuraavien direktiivien mukainen:
- Sähkömagneettinen yhteensopivuus 89/336/EEC.
- Konedirektiivi 98/37/EEC huomiden erityisesti olennaisia terveys- ja turvallisuusvaatimuksia koneiden valmistuksen yhteydessä koskevan direktiivin liitteen 1.

Dette produkt er i overensstemmelse med:
- Elektromagnetisk kompatibilitet direktiv 89/336/EEC
- Maskindirektiv 98/37/EEC med særlig henvisning til direktivets bilag 1 om væsentlige sundheds- og sikkerhedsmæssige krav i forbindelse med produktion.

Dette produktet er i samsvar med:
- Elektromagnetisk kompatibilitet-direktiv 89/336/EØF
- Maskindirektiv 98/37/EØF med særskilt henvisning til direktivets vedlegg I om vesentlige helse- og sikkerhetskrav i forbindelse med produksjon.

Dieses Produkt stimmt überein mit:
- Elektromagnetische Kompatibilitätsrichtlinie 89/336/EEC
- Maschinenrichtlinie 98/37/EEC mit speziellem Hinweis auf den Annex 1 der Richtlinie über relevante Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen im Zusammenhang mit der Herstellung.

Ce produit est conforme aux normes suivantes:
- Directive relative à la compatibilité électromagnétique 89/336/CEE
- Directive relative aux machines 98/37/CEE avec référence particulière à l'Annexe 1 de la directive concernant les exigences en matières de santé et de sécurité lors de la fabrication.

Dit product is in overeenstemming met:
- Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG
- Machinerichtlijn 98/37/EEG met speciale verwijzingen naar Aanhangsel 1 van de Richtlijn t.a.v. wezenlijke gezondheids- en veiligheidsvoorschriften in verband met productie.

This product conforms with:
- Electromagnetic compatibility 89/336/EEC
- Machine directive 98/37/EEC with special reference to the directive's Annex 1 regarding essential health and safety requirements in association with manufacturing.

Este producto se ajusta a:
- la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 89/336/EEC
- la Directiva de Máquinas 98/37/EEC con referencia especial al Anexo 1 de la Directiva sobre requisitos esenciales de salud y seguridad durante la fabricación.

Questo prodotto è conforme a:
- Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE
- Direttiva macchine 98/37/CEE con particolare riferimento all'Allegato 1 della direttiva in merito ai requisiti essenziali di salute e sicurezza in sede di produzione.

Tento výrobek se shoduje s:
- Direktivami o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EEC
- Direktivami o strojích 98/37/EEC se zvláštními odkazy na Dodatek 1 k direktivám o podstatných požadavcích ohledně zdraví a bezpečnosti při výrobě.

Niniejszy produkt zgodny jest z:
- dyrektywą 89/336/EEC dot. kompatybilności elektromagnetycznej
- dyrektywami 98/37/EEC dot. maszyn, ze szczególnym odniesieniem do Załącznika 1 dyrektywy, dotyczącego podstawowych wymagań w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa w związku z produkcją.

Tento výrobok sa zhoduje s:
- Predpismi o elektromagnetickej kompatibilite 89/336/EEC
- Predpismi o strojoch 98/37/EEC so zvláštnymi odkazmi na Dodatok 1 k predpisom o podstatných požiadavkách, ohľadne zdravia a bezpečnosti pri výrobe.

Ez a termék megfelel:
- a 89/336/EEC Elektromágneses Kompatibilitás Direktíva és a
- a 98/37/EEC Gépdirektíva specifikációinak, külön utalással a Direktíva 1. sz. Mellékletének a konstrukciót és előállítást illető lényeges egészségügyi és biztonsági követelményeire.

Šis izstrādājums atbilst sekojošu dokumentu prasībām:
- Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 89/336/EEC
- Mašīnu direktīvai 98/37/EEC ar īpašu atsauci direktīvas Pielikumu par būtiskām prasībām veselības un drošības sakarā ražošanas laikā.

Gaminys atitinka:
- elektromagnetinio lauko normatyvą 89/336/EEC,
- normatyvus 98/37/EEC su specialiomis nuorodomis į normatyvo Annex 1 nuorodą sveikatos ir saugumo reikalavimams gamybai..

Настоящее изделие соответствует нормам:
- Директивы электромагнитной совместимости 89/336/EEC
- Директивы механических изделий 98/37/EEC с предписаниями в Приложении 1 о требованиях безопасности и здоровья при изготовлении

Robert Petersson

Robert Petersson — Verkställande Direktör, Toimitusjohtaja, Administrerende Direktør, Administrerende Direktør, Geschäftsleiter, Directeur général, Algemeen Directeur, Managing Director, Director Gerente, Direttore, Vedoucí výroby, Dyrektor Naczelny, Vedúci výroby, Ügyvezető Igazgató, Izpilddirektors, Generalinis direktorius, Генеральный Директор

Utfärdat i Tranås, Laadittu Tranåsissa, Udfærdiget i Tranås, Utferdiget i Tranås, Ausgestellt in Tranås, Fait à Tranås, le
Gedaan te Tranås, Issued at Tranås, Expedido en Tranås, Stilato a Tranås il, Vystaveno v Tranásu, Wystawiono w Tranás
Vystaveně v Tranásu, Kiállítva Tranas-ban, Izdots Tranosā, Igaliota Tranås'e, Выдано в Tranes
2000-10-30

CE

GENERALIDADES

Este símbolo signfica ADVERTENCIA. Si no se siguen cuidadosamente las instrucciones pueden producirse daños materiales y/o personales.

SÍMBOLOS

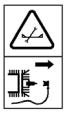
Los siguientes símbolos se encuentran en la máquina para recordarle que sea cuidadoso y atento al manejarla.

Los símbolos significan:

¡Advertencia!
Lea el manual de instrucciones y el manual de seguridad antes de utilizar la máquina.

¡Advertencia!
No introduza las manos ni los pies debajo de la cubierta mientras la máquina esté en funcionamiento.

¡Advertencia!
Esté atento a los objetos que puedan ser disparados. Mantenga los espectadores a distancia.



¡Advertencia!
Antes de comenzar cualquier trabajo de reparación, desconecte el cable de la bujía.

¡Advertencia!
Utilice siempre protección auditiva.

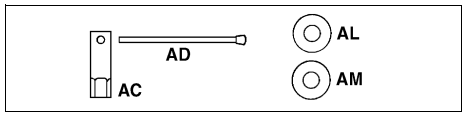
¡Advertencia!
Esta máquina no está destinada a la conducción en carreteras públicas.

MONTAJE

Pare evitar accidentes y daños materiales, no debe intentarse arrancar el motor sin que se hayan efectuado todas las medidas indicadas en el capítulo MONTAJE.

BOLSA DE ACCESORIOS

Con la máquina se entrega una bolsa de plástico conteniendo:



Pos.	Cant.	Denominación	Dimensión
AC	1	Casquillo para cambiar la bujía (excepto en la Scoop)	
AD	1	Varilla giratoria para cambiar la bujía (excepto en la Scoop)	
AL	1	Arandela	16 x 38 x 0,5
AM	1	Arandela	16 x 38 x 1,0

VOLANTE

Montar el volante en la columna de la dirección con el pasador adjunto e introducir el manguito en la columna de la dirección.

Las arandelas (AL e AM) que se hallan en la bolsa de accesorios han de montarse entre los tubos superior e inferior del volante a fin de compensar eventual juego axial. Pueden ser necesarias 0, 1 o 2 arandelas (fig 4).

BATERÍA (Scoop ES)

La batería está sellada, no requiere recarga de electrolito.

La batería está montada en la máquina de fábrica. No obstante, antes de arrancar por primera vez, el cable negro debe ser conectado al polo negativo de la batería (fig 5).

No cortocicuitar los polos de la batería. Se producen chispas que pueden causar un incendio. No llevar joyas metálicas que puedan entrar en contacto con los polos de la batería.

No poner en marcha el motor con la batería desacoplada.

BATERÍA (Garden)

La batería se ha cargado en seco, por lo que hay que añadir electrolito antes de utilizarla.

El llenado de electrolito debe hacerse en un lugar bien iluminado y en el que se disponga de abundante agua. El ácido es corrosivo. Utilizar guantes de goma y manejar el ácido con la máxima precaución a fin de evitar derrames. El ácido puede corroer la piel y destrozar ropa y el material con el que entra en contacto.

Es muy aconsejable utilizar gafas protectoras para evitar daños en los ojos. Evítese también respirar los vapores que desprende el ácido.

Sacar con cuidado las botellas de ácido del envase. Llenar la batería hasta alcanzar un nivel entre las marcas de "UPPER" y "LOWER" (fig 6).

El electrolito puede descender algo después del llenado. Espere, pues, 20 minutos antes de controlar el nivel de electrolito en cada celda. Reponer electrolito en caso necesario.

Dejar después descansar la batería durante dos horas antes de usarla.

No cortocicuitar los polos de la batería. Se producen chispas que pueden causar un incendio. No llevar joyas metálicas que puedan entrar en contacto con los polos de la batería.

¡NOTA! Para evitar daños en el motor y batería, hay que acoplar siempre primero el cable positivo (+) (fig 7).

No poner en marcha el motor con la batería desacoplada.

INFLADO DE NEUMATICOS

Controlar la presión de inflado. La correcta es:
Delante: 1,7 bar (24 psi)
Detrás: 0,6 bar (9 psi)

UNIDAD DE CORTE

El paralelismo del equipo con el suelo es ajustable con las tuercas D ubicadas en las suspensiones posteriores de la unidad (fig 8).

Expulsión posterior (Scoop):
La máquina se entrega con esta unidad montada.

Multiclip (Garden Multiclip - Garden Combi):
La máquina se entrega con esta unidad montada.

Expulsión lateral (Scoop ES - Garden Collector):
La máquina se entrega con esta unidad montada, pero debe completarse con pantalla o tubo expulsor.

1. Desmontar los cables de la batería.

2. Desmontar el seguro de la cuchilla E (fig 9A).

3. Montar la pantalla F o el tubo expulsor G (fig 9A). Utilizar los mismos tornillos y tuercas que para el seguro de la cuchilla.

4. Se adjunta un tercer tornillo A a la pantalla expulsora (excepto en la Scoop ES). Este tornillo debe ser montado en el lateral de la tapa del equipo, en el surco de la pantalla expulsora (fig 9A). Presione la pantalla con fuerza antes de apretar el tornillo.

5. Montar los cables de la batería.

En ningún caso deberá ponerse en marcha el cortacéspedes si no se ha sustituido el seguro de la cuchilla por una pantalla o tubo expulsor.

Recolector de césped (Garden Combi):
La máquina se entrega con esta unidad montada, pero debe completarse con tubo expulsor.

1. Desmontar los cables de la batería.

2. Desmontar la tapa C (fig 9B).

3. Montar el tubo expulsor G (fig 9B). Utilizar los mismos tornillos y tuercas que para la tapa.

En ningún caso deberá ponerse en marcha el cortacéspedes si no se ha sustituido el tapa por tubo expulsor.

4. Montar los cables de la batería.

RECOLECTOR DE CÉSPED (Accesorio)

Monte el recolector según las instrucciones de montaje que se le adjuntan.

El tubo expulsor G, este último sólo debe utilizarse junto con el recogedor para hierba completo.

Al utilizar el recolector, todos sus componentes deben estar siempre montados (fig 10).

No utilice nunca la máquina sin que el bolso recolector H y el tubo largo de descarga I estén montados, de lo contrario se corre el riesgo de que piedras y otros objetos sean arrojados y hieran a otras personas, animales o bienes.

Tenga cuidado con el cuchillo giratorio. No introduzca nunca la mano o el pie en la boca de salida.

MANDOS

Ver figs. 1 - 3.

1. PALANCA DE REGULACIÓN DE ALTURA

Palanca para regular la altura de la unidad de corte sobre el suelo.

Libere la palanca moviéndola hacia adentro. Llévela luego hacia arriba o hacia abajo hasta la posición deseada.

La palanca tiene 5 posiciones con alturas de corte entre 35 y 75 mm.

2. PALANCA DE ACTIVACIÓN DEL CUCHILLO

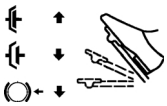
Palanca para acoplar el mecanismo de activación de la unidad de corte. Tiene dos posiciones:

1. Hacia adelante - el cuchillo gira.

2. Hacia atrás - el cuchillo no gira. El freno del cuchillo está activado.

3. FRENO DE SERVICIO/EMBRAGUE

Pedal combinado para el freno de servicio y el embrague. Tiene tres posiciones:



1. Pedal suelto - propulsión acoplada. La máquina se desplaza si hay puesta una marcha. El freno de servicio no está activado.

2. Pedal apretado a la mitad - propulsión desacoplada, puede cambiarse de marcha. El freno de servicio no está activado.

3. Pedal totalmente apretado - propulsión desacoplada. Freno de servicio totalmente activado.

4. FRENO DE APARCAMIENTO

Bloqueo que fija el pedal de freno en posición apretada.

Pisar del todo el pedal de freno. Desplazar lateralmente el bloqueo del freno y soltar el pedal.

El freno de aparcamiento se suelta con una leve presión en el peda. El bloqueo cargado por muelle se desplaza hacia el lado.

Para los desplazamientos, comprobar que esté desactivado el freno de aparcamiento.

5. ACELERADOR/ESTÁRTER

Mando para ajustar el régimen del motor y para la estrangulación en el arranque en frío.

STOP 1. Posición stop - el motor está en cortocircuito (sólo la Scoop).

2. Ralentí.

3. Aceleración máxima - debe utilizarse siempre para trabajar con la máquina. La posición de aceleración máxima está a 1 - 1,5 cm del canto inferior de la garganta.

4. Estárter - para arrancar el motor en frío. La posición de estrangulación está en la parte inferior de la garganta.

6. PALANCA DE CAMBIOS

Scoop:
Palanca de cambio elegir una de las tres posiciones de la caja de cambios: avance (1 - 2 - 3), neutral (N) o marcha atrás (R).

Garden:
Palanca de cambio elegir una de las cinco posiciones de la caja de cambios: avance (1 - 2 - 3 - 4 - 5), neutral (N) o marcha atrás (R).

Para cambiar de marcha, el pedal de embrague debe estar apretado.

¡NOTA! Para cambiar de una marcha de avance a la marcha atrás o viceversa, la máquina ha de estar completamente parada. Si hay dificultades en engranar una marcha, soltar y volver a apretar el pedal de embrague. Poner de nuevo la marcha. ¡No deben forzarse los cambios de marcha!

7. LLAVE DE ARRANQUE (Scoop ES - Garden)

La cerradura para el arranque y parada del motor tiene tres posiciones:

STOP 1. Posición de parada - motor cortocircuitado. Puede sacarse la llave.

2. Posición de conducción (sin símbolo).

START 3. Posición de arranque - girando la llave a la posición de arranque cargada por muelle se activa el motor de arranque eléctrico. Cuando arranque el motor, dejar que la llave vuelva a la posición de conducción.

USO DE LA MÁQUINA

CAMPOS DE APLICACIÓN

La máquina sólo debe utilizarse para los siguientes trabajos con los repuestos originales STIGA indicados:

1. Corte del césped

Con unidad de corte original.

Con la Garden se pueden utilizar las unidades suplementarias 13-2925 (= despido lateral 72 cm) o 13-2926 (= Multiclip 72 cm).

2. Recolección de hierba y hojas (Garden)

Con el recolector remolcado 13-1978 (30").

3. Transporte de hierba y hojas (Garden)

Con el carro de transporte 13-1979.

4. Distribución de abono (Garden)

Con el distribuidor 13-1987. Tambien se puede utilizar para distribuir semillas de hierba, arena o sal.

El equipo tractor (sólo la Garden) se puede cargar con una fuerza vertical máxima de 100 N.

La fuerza de empuje del equipo arrastrado no debe superar los 500 N en el enganche.

¡NOTA! Esta máquina no está destinada a la conducción en carreteras públicas.

¡NOTA! Antes de utilizar un remolque, póngase en contacto con su compañía de seguros.

ANTES DEL ARRANQUE

Antes de arrancar, deben leerse bien estas instrucciones y el impreso adjunto "NORMAS SE SEGURIDAD".

SISTEMA DE SEGURIDAD

Esta máquina está equipada con un sistema de seguridad que comprende:
- un interruptor en la caja de cambios.
- un interruptor en la sujeción del asiento.
- un interruptor en la palanca de activación del cuchillo.
- un módulo de seguridad electrónico intercambiable que controla el sistema.

Para arrancar la máquina se requiere:
- que la palanca de cambios esté en posición neutral.
- que el conductor esté sentado en el asiento (no válido para la Scoop con arranque manual).
- que la palanca de activación del cuchillo esté en posición posterior (= cuchillo no acoplado).

¡Antes de usar la máquina, controlar siempre el funcionamiento del sistema de seguridad!

Para controlar proceda como sigue:
- arranque el motor, siéntese, lleve la palanca de cambios a una velocidad y levante algo el cuerpo - el motor debe parar.
- arranque nuevamente el motor, siéntese, enganche el cuchillo, levante algo el cuerpo - el motor debe parar.

¡Si el sistema de seguridad no funciona, no debe utilizar la máquina!. Lleve la máquina a un taller de servicio para un control.

LLENAR EL DEPOSITO DE COMBUSTIBLE

Utilizar siempre gasolina limpia sin plomo (de 95 octanos). No debe utilizarse gasolina con mezcla de aceite para motores de 2 tiempos.

¡NOTA! Tenga en cuenta que la gasolina es un producto perecedero, no compre más de la que puede consumir en 30 días.

La gasolina es muy inflamable. Guarde el combustible en recipientes especiales para este fin.

Sólo cargue gasolina al aire libre y no fume durante el llenado. Ponga combustible antes de arrancar el motor. Nunca quite la tapa del depósito ni ponga gasolina cuando el motor está en marcha o sigue caliente.

CONTROLAR EL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

El motor se entrega con el cárter lleno de aceite

SAE 30.

Controle el nivel de aceite cada vez que utilice la máquina. La máquina ha de estar entonces sobre suelo plano.

Quite la varilla de aceite B y séquela. Introdúzcala después totalmente y enrósquela.

Vuelva a desenroscarla y a sacarla. Lea el nivel de aceite. Ponga aceite hasta la marca “FULL” si el nivel está por debajo de la misma (fig 11 -12).

ARRANQUE DEL MOTOR

1. Abrir la llave de paso de gasolina (Garden).

2. Asegurarse de que está montado el cable de la bujía.

3. Controle que la unidad de corte no está acoplada. La palanca de activación del cuchillo debe estar hacia atrás.

4. Poner la palanca de cambios en punto neutro.

5. Arranque en frío - poner el acelerador en posición de estárter. Arranque en caliente - poner en acelerador en aceleración máxima (a 1 - 1,5 cm por encima de la posición de estárter).

6a. **Scoop:**
Aplicar el freno de estacionamiento.

6b. **Scoop ES - Garden:**
Pisar el pedal de freno hasta el fondo.

7a. **Scoop (arranque manual):**
Retire el capó. Agarrar el mango y tirar lentamente del cordel de arranque hasta que se nota resistencia. Soltar el cordel (lentamente) hasta la posición de origen. Tirar luego del cordel con un movimiento rápido y decidido.

7b. **Scoop ES - Garden (arranque eléctrico):**
Girar la llave de arranque y poner en marcha el motor.

8. Cuando arranque el motor, llevar progresivamente el acelerador a la posición de aceleración máxima (si se ha utilizado el estárter).

9. En los arranques en frío no sobrecargar la máquina inmediatamente después del arranque, dejar funcionar el motor algunos minutos en ralentí para que se caliente el aceite.

PARADA

Llevar la palanca de acoplamiento de la cuchilla hacia atrás hasta la posición de desacoplado. Aplicar el freno de estacionamiento.

Dejar marchar el motor en ralentí durante 1 - 2 minutos.

Scoop:
Poner el acelerador en "STOP".

Scoop ES - Garden:
Parar el motor haciendo girar la llave de arranque y quitarla después.

Cerrar la llave de paso del combustible (Garden).

Si la máquina se deja desatendida, quitar el cable de encendido de la bujía.

Después de parado el motor puede estar muy caliente, por lo que no hay que tocar el silenciador, el cilindro o las aletas de refrigeración pues podrían producirse quemaduras.

CONSEJOS PARA EL CORTE

Antes de cortar el césped, límpielo de piedras sueltas, juguetes y otros objetos duros.

Localice los objetos sólidos antes de cortar un césped desconocido. Los objetos sueltos y/o sólidos pueden dañar seriamente la unidad de corte.

Evite cortar la hierba mojada (durante o inmediatamente después de un chubasco).

Mantenga manos y pies lejos de la cuchilla en giro. Nunca introduzca la mano o el pie debajo la cubierta de la cuchilla o en la salida de la hierba cuando el motor está en marcha.

Si se ha parado el motor debido a hierba demasiado gruesa, desacople la unidad de corte y desplace la máquina a una superficie cortada antes de volver a acoplar la unidad.

Para obtener el mejor efecto “Multiclip”, síganse las directivas siguientes (sólo la Garden Multiclip - Garden Combi):
- corte a menudo
- lleve el motor a plenos gases
- mantenga limpia la parte inferior
- utilice cuchillas afiladas
- no corte la hierba cuando está húmeda
- corte dos veces (con diferente altura de corte) si la hierba está muy crecida.

CONDUCCIÓN

Asegúrese de que al cortar en terreno pendiente existe la cantidad correcta de aceite en el motor (nivel en la marca de "FULL").

Tenga cuidado en las pendientes. No efectúe arranques ni paradas bruscas al subir o bajar una pendiente. Nunca corte transversalmente a la pendiente. Desplácese hacia arriba o hacia abajo.

Las máquinas con accesorios originales montados, no deben conducirse en cuestas con ángulos de más de 10° en ninguna dirección.

En las pendientes y virajes pronunciados hay que disminuir la velocidad para evitar el vuelco de la máquina o que se pierda el control de la misma.

MANTENIMIENTO

Nunca efectuar medidas de servicio en el motor o equipo de corte:
-si no se ha parado el motor.
-si no se ha quitado la llave de encendido.
-si no se ha quitado el cable de encendido de la bujía.
-si no se ha puesto el freno de estacionamiento.
-si no se ha desacoplado la unidad de corte.

CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

La máquina ha sido diseñada para poder ponerse verticalmente al hacer operaciones de mantenimiento (fig 13).

Si la máquina ha de estar en posición vertical hay que vaciar el aceite del motor y la gasolina. Con la Garden desmontar la batería.

LIMPIEZA

Lave con la manguera del jardín la parte infer-ior de la cubierta de la unidad de corte.

¡NOTA! No dirija el chorro directamente a la transmisión o al filtro de aire.

CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR

Cambiar el aciete por primera vez después de cinco horas de funcionamiento y después cada 50 horas o una vez por temporada. Cambiar el aceite cuando el motor está caliente.

Poner aceite de buena calidad (clases de servicios SF, SG o SH).

El aceite del motor puede estar muy caliente si se vacía inmediatamente después de pararlo. Deje, pues, que se enfríe un motor durante algunos minutos antes de vaciar el aceite.

1a. **Scoop - Scoop ES:**
Incline la máquina hacia la derecha (vista desde atrás). Retire la varilla de medición del aceite. Introduzca la bomba adjunta en el tubo de carga de aceite y trasvase el aceite a un recipiente (fig 14).

1b. **Garden:**
Inclinar la máquina hacia la izquierda (vista desde atrás). Quitar el tapón para el vaciado del aceite J (fig 15). Recoger el aceite que sale en un recipiente. Evitar ensuciar las correas trapezoidales de aceite. Volver a montar el tapón.

2. Quitar la varilla de aceite y poner aceite nuevo.

Cantidad de aceite:
Scoop, Scoop ES - 0,65 litro.
Garden - 1,4 litro.

Tipo de aceite en verano: SAE-30
(Puede utilizarse también el SAE 10W-30. Sin embargo, si se utiliza este aceite puede aumentar algo el consumo, por lo que el nivel deberá controlarse más a menudo).

Tipo de aceite en invierno: SAE 5W-30
(Puede utilizarse también el SAE 10W-30).

No poner aditivos en el aceite.

No ponga demasiado aceite, pues podría sobrecalentarse el motor.

Controle el nivel después de cada reposición. El nivel ha de llegar hasta la marca "FULL".

LUBRICACIÓN

En el eje delantero hay cuatro puntos de engrase K (fig 16). Ponga grasa (con jeringa) una vez por temporada.

Lubrique con grasa el piñón de dirección L dos veces cada temporada (fig 17).

Engrase también las demás partes móviles de la máquina un par de veces por temporada.

BATERÍA (Garden)

Controle regularmente el nivel de electrolito.

El nivel de electrolito debe hallarse entre las marcas “UPPER” y “LOWER” de la batería. En caso necesario reajústese el nivel únicamente con agua destilada.

El electrolito es muy corrosivo y puede producir daños en la piel y ropa. Utilice guantes de goma y proteja los ojos con gafas. Evite respirar los vapores que desprende el electrolito.

No incline tanto la batería que pueda verterse el electrolito de la batería sobre manos o ropa. Si se produce este caso, lavar con abundante agua.

Si los bornes de la batería están oxidados limpiarlos con un cepillo de acero y lubricarlos con grasa.

FILTRO DE AIRE

¡Importante! Nunca ponga en marcha el motor sin el filtro de aire.

Filtro de espuma de plástico: Limpiarlo cada 3 meses o cada 25 horas de funcionamiento.

Filtro de papel: Cambiarlo anualmente o después de 100 horas de funcionamiento, más a menudo si la máquina trabaja en condiciones extremadamente polvorientas.

1. Quitar la cubierta protectora de filtro y el filtro de espuma de plástico (fig 18 - 19).

2a. **Scoop:**
Lavar el prefiltro M en detergente líquido y agua. Estrujarlo hasta secarlo.

2b **Garden:**
Lavar el prefiltro M en detergente líquido y agua. Estrujarlo hasta secarlo. Verter unas gotas de aceite en el filtro y escurrir el aceite estrujándolo.

3. Quitar el filtro de papel N y limpiar minuciosamente la caja del filtro para impedir que caiga suciedad al carburador.

4. Limpiar el filtro de papel de la manera siguiente: Golpearlo ligeramente sobre una superficie plana. Si el filtro está muy sucio, cambiarlo.

5. El montaje se hace en el orden inverso.

Para limpiar el filtro de papel no hay que utilizar solventes a base de petróleo, tal como kerosene, puesto que estos productos destruyen el filtro.

No utilizar aire comprimido para limpiar el filtro de papel. Este no debe aceitarse.

TENERE PULITO IL MOTORE

El motor está refrigerado por aire. Si se obtura el sistema de refrigeración, se daña el motor.

Las aletas de refrigeración del cilindro y la toma de aire deben ser limpiadas para sacarles la hierba y suciedades cada 5 horas o diariamente (ver fig 20 a 21). Esto es especialmente importante al cortar césped seco.

Limpie también alrededor del silenciador para evitar incendios.

Para limpiar el motor utilice aire comprimido o un cepillo. No utilice agua.

Si corta césped seco durante mucho tiempo, puede ser necesario limpiar las aletas de refrigeración internas del motor. Diríjase a un taller de servicio autorizado.

BUJÍA

Controlar y limpiar la bujía cada 100 horas de funcionamiento.

Limpiar la bujía con un cepillo metálico (no con abrasión de arena) y reajustar la distancia entre electrodos a 0,75 mm.

Cambiar la bujía si los electrodos están muy quemados. En la bolsa de accesorios hay un un casquillo (AC) y una varilla (AD) para el cambio de la bujía (sólo la Garden).

Recomendaciones de los fabricantes:

Scoop: Champion RC12YC
Garden: Champion J19LM o equivalente.

CARBURADOR

El carburador viene ajustado correctamente de fábrica y, normalmente no son necesarios reajustes.

Si pese a ello tuviera que ajustarse, acudir a una estación de servicio.

AJUSTE DEL EMBRAGUE/FRENO

Si resbala la correa propulsora (puede alargarse algo cuando está desgastada), es posible ajustarla en la barra de acoplamiento/freno.

Ajuste: Trasladar la aguja de seguridad O al orificio posterior (fig 22).

El freno se ajusta con la tuerca P (fig 22).

Después del ajuste asegurarse de que el embrague se activa siempre antes que el freno.

DESMONTAJE DE LA UNIDAD DE CORTE

1. Aplicar el freno de estacionamiento.

2. Levantar la máquina y ponerla en posición vertical.

Si la máquina ha de estar en posición vertical hay que vaciar el aceite del motor y la gasolina. Con la Garden desmontar la batería.

3. Ajustar la altura mínimo de corte y desmontar el pasador Q (fig 23).

4. Desmontar los dos pasadores posteriores R y los cables del contacto del ruptor de la unidad (fig 24).

5. Desmontar la correa de la polea (doblar la guía S hacia arriba) (fig 25).

6. Desmontar la unidad.

CAMBIO DE CORREA TRAPEZOIDAL MOTOR - UNIDAD DE CORTE

1. Desmontar la unidad de corte (véase arriba).

2. Desmontar la brida T y quitar la correa vieja (fig 26).

3. Montar una nueva correa original en el orden inverso.

CAMBIO DE CORREA TRAPEZOIDAL MOTOR - TRANSEJE

1. Aplicar el freno de estacionamiento.

2. Levantar la máquina y ponerla en posición vertical.

Si la máquina ha de estar en posición vertical hay que vaciar el aceite del motor y la gasolina. Con la Garden desmontar la batería.

3. Desmontar la unidad de corte (véase más arriba).

4. Desmontar el resorte U y el rodillo tensor V (fig 25).

5. Desmontar la guía de la correa X y apartarla a un lado.

6. Quitar la correa defectuosa sobre la polea del transeje. Trabajar por la parte superior de la máquina. Aprovechar el orificio que hay en la chapa del fondo.

7. Quitar la correa sobre la polea del motor. Doblar la guía S y poner la correa en la ranura inferior. Levantar la guía y quitar la correa defectuosa.

8. Montar una nueva correa original en el sentido inverso.

AJUSTE DEL FRENO DE LA CUCHILLA

1. Poner la palanca de acoplamiento de la cuchilla en la posición posterior, desacoplada.

2. Desmontar el freno de la cuchilla Y y ajustar de forma que quede plano sobre la polea (fig 26).

3. Apretar el tornillo y la tuerca.

Cambie el revestimiento del freno cuando esté gastado.

CUCHILLA

Controle que el cuchillo siempre tengan buen filo para obtener un resultado óptimo.

PARA AFILAR
Por razones de seguridad, el cuchillo no se deben afilar con una muela de rectificar. Si se afilan erróneamente (= temperatura demasiado alta) pueden quedar muy quebradizas.

En caso de afilar, hágalo en húmedo con piedra de afilar manual o con mecánica.

Después de afilar el cuchillo se deben ajustar para evitar daños por vibración.

CAMBIO DE CUCHILLA
Al cambiar cuchilla, soporte y perno, utilice siempre repuestos originales.

Utilice siempre repuestos originales, de lo contrario se expone a accidentes incluso en los casos en que las piezas se adaptan a la máquina.

Al cambiar el cuchillo, se debe cambiar también el perno central que tiene un fiador. El par de apriete del perno es de 65 Nm.

REPUESTOS

Los repuestos originales y los accesorios STIGA están especialmente construidos para las máquinas STIGA. Observe que los repuestos y accesorios no

originales no han sido controlados ni reconocidos por STIGA.

El uso de estas piezas y accesorios puede modificar el funcionamiento y seguridad de la máquina. STIGA no se hace responsable de los accidentes causados por los productos mencionados.

STIGA se reserva el derecho de modificar el producto sin previo aviso.

CERTIFIKAT | **CERTIFICAT** | **CERTIFIKÁT** | **SERTIFIKATAS**
SERTIFIKAATTI | **CERTIFICAAT** | **CERTYFIKAT** | **СЕРТИФИКАТ**
TYPEATTEST | **CERTIFICATE** | **CERTIFIKÁT**
SERTIFIKAT | **CERTIFICADO** | **BIZONYÍTVÁNY**
ZERTIFIKAT | **CERTIFICATO** | **SERTIFIKĀTS**

1. Kategori Luokka Kategori Kategori Bauart Catégorie Soort Category Categoría Categoria Kategorie Kategoria Kategória Kategória Kategorija Kategorija Категория	Gräsklippare med bensinmotor Bensiinimoottorilla varustettu ruohonleikkuri Græsklipper med benzinmotor Gressklipper med bensinmotor Rasenmäher mit Benzinmotor Tondeuse avec moteur à essence Gazonmaaier met benzinemotor Lawnmower with petrol engine Cortacésped con motor a gasolina Rasaerba con motore a benzina Sekačka na trávu s benzínovým motorem Kosiarka do trawy z silnikiem spalinowym Kosačka trávy s benzínovým motorom Benzinmotoros fűnyíró Zāles plaujmašīna ar benzīna motoru Žoliapjovė su benzininiu varikliu Травокос с бензиновым двигателем
2. Klippanordning Leikkuuyksikkö Klippeanordning Klippeinnretning Schneidevorrichtung Dispositif de coupe Soort maaimechanisme Cutting device Equipo de corte Dispositivo di taglio Sekací zařízení Układ tnący Žacie zariadenie Vágófelszerelés Pļaušanas piederumi Pjovimo įranga Косилка для стрижки	**Knivbalk** **Teräpalkki** **Knivbjælke** **Knivbjelke** **Messerbalken** **Poutre à couteaux** **Meshouder** **Single blade** **Portacuchillas** **Traversa portalame** **Rameno s noži** **Głowica nożowa** **Rameno s nožmi** **Késtartókar** **Našu stienis** **Pjovimo peilis** **Поперечный нож**
3. Fabrikat / Merk / Výrobok Valmiste / Make / Gyártmány Fabrikat / Marca / Marka Fabrikat / Marca / Gamintys Fabrikmarke / Výrobek / Изготовитель Marque / Marka	**STIGA**
4. Typ / Type / Typ Tyyppi / Type / Típus Type / Tipo / Tips Type / Tipo / Tipas Typ / Typ / Тип Type / Typ	**G301**
5. Art.nr. / Onderdeelnr. / Art.č. Tuotenro / Article No. / Cikkszám Artikelnr. / Núm. de art. / Art. nr. Artikkelnr / N° ord. / Artikulo nr. Typennummer / Art.č. / Артикул № N° d'article / Nr art.	**1. 13-2021, 13-2022** **2. 13-2023-23** **3. 13-2312** **4. 13-2328, 13-2333**
6. Klippbredd / Larghezza di taglio Leikkuuleveys / Šířka záběru Klippebredde / Zasięg koszenia Klippebredde / Šírka záberu Schnittbreite / Vágószélesség Largeur de coupe / Pļaušanas platums Maaibreedte / Pjovimo plotis Cutting width / Полоса стрижки Ancho de corte	**1. 65 cm** **2. 65 cm** **3. 72 cm** **4. 72 cm**

7. Motor / Moottori / Motor / Motor / Motor / Moteur / Motor / Engine / Motor / Motore / Motor / Silnik / Motor / Motor / Motors / Variklis / Двигатель

Fabrikat Valmiste Fabrikat Fabrikat Fabrikat Marque	Merk Make Marca Marca Výrobek Marka	Výrobok Gyártmány Marka Markė Изготовитель	**1. Briggs & Stratton** **2. Briggs & Stratton** **3. Briggs & Stratton** **4. Briggs & Stratton**
Modell Malli Modell Modell Modell Modèle	Model Model Modelo Modello Model Model	Model Modell Modelis Modelis Модель	**1. 121602/121607** **2. 196707** **3. 196707** **4. 286707**
8. Rotationshastighet Pyörimisnopeus Rot.hastighed Omdreiningshastighet Umdrehungsgeschwindigkeit Vitesse de rotation Rotatiesnelheid Speed of rotation Vel. de rotación Velocità di rotazione Rychlost otáčení Prędkość obrotowa Rýchlosť otáčania Forgási sebesség Griešanās ātrums Sukimosi greitis Скорость вращения			**1. 3300 rpm** **2. 3200 rpm** **3. 3200 rpm** **4. 3100 rpm**
9. Garanterad ljudeffektnivå Taattu äänentehotaso Garanteret lydeffektniveau Garantert lydeffektnivå Garantierter Schall-Leistungspegel Niveau de puissance acoustique garanti Gewaarborgd geluidsvermogenniveau Guaranteed sound effect level Nivel garantizado de potencia acústica Livello di potenza acustica garantito Zaručená úroveň zvukového efektu Gwarantowany poziom natężenia dźwięku Zaručená úroveň zvukového efektu Garantált hangeffektusszint Garantēts skaņas jaudas stiprums Garantuotas garso galingumo lygis Гарантированный уровень шумового эффекта (LWA)			**1. 100 dB(A)** **2. 100 dB(A)** **3. 100 dB(A)** **4. 100 dB(A)**
10. Vibration Tärinä Vibration Vibrasjon Vibration Vibration Trilling Vibration Vibración Vibrazioni	Vibrace Wibracja Vibrácie Rezgés Vibrācijas Vibracija Вибрация	 	**1. 1.0 m/s²** **2. < 0.5 m/s²** **3. < 0.5 m/s²** **4. < 0.5 m/s²** **1. 5.5 m/s²** **2. 4.0 m/s²** **3. 3.0 m/s²** **4. 4.0 m/s²**

Denna produkt är i överensstämmelse med specifikationerna i direktiv 84/538/EEC.
Tämä tuote on direktiivin 84/538/EEC määritysten mukainen.
Dette produkt er i overensstemmelse med specifikationerne i Direktiv 84/538/EØF.
Dette produktet er i samsvar med spesifikasjone i Direktiv 84/538/EØF.
Dieses Produkt steht in Übereinstimmung mit den Spezifikationen der Richtlinie 84/538/EEC
Ce produit est conforme aux spécifications de la directive 84/538/CEE.
Dit product is in overeenstemming met de specificaties in Richtlijn 84/538/EEG.
This product conforms to the specifications in the 84/538/EEC directive.
Este producto se ajusta a las especificaciones de la Directiva 84/538/CEE.
Il presente prodotto è conforme ai requisiti previsti dalla Direttiva 84/538/CEE.
Tento výrobek odpovídá specifikacím v Direktivách 84/538/EEC.
Niniejszy produkt odpowiada danym zawartym w dyrektywie 84/538/EEC.
Tento výrobok zodpovedá špecifikáciám v Predpisoch 84/538/EEC.
Ez a termék megfelel a 84/538/EEC Direktíva specifikációinak.
Šis izstrādājums atbilst Direktīvas 84/538/EEC prasībām.
Šis gaminys atitinka specifikacijas pagal Normatyvus 84/538/EEC.
Изделие соответствует требованиям Директивы 84/538/EEC.

Rolf Schytt

Certifieringsansvarig
Sertifiointivastaava
Ansvarlig for typeattesten
Sertifiseringsansvarlig
Zertifikatsbeauftragter
Responsable de la certification
Certificatieverantwoordelijke
Certification Manager
Responsable de la certificación
Responsabile della certificazione
Zodpovědný za certifikaci
Odpowiedzialny za certyfikację
Zodpovedný za certifikáciu
Vizsgálati felelős
Atbildīgais par sertifikātu
Sertifikavimo departamentas
Ответственный за сертификацию

Utfärdat i Tranås Laadittu Tranåsissa Udfærdiget i Tranås Utferdiget i Tranås Ausgestellt in Tranås, Fait à Tranås en	Gedaan te Tranås Issued at Tranås Expedido en Tranås Stilato a Tranås il Vystaveno v Tranåsu Wystawiono w Tranås	Vystaveně v Tranåsu Kiállítva Tranas-ban Izdots Tranosā Igaliota Tranås'e Выдано в Tranes	**2000-10-30**

MOWING AHEAD

Box 1006 · SE-573 28 TRANÅS
www.stiga.com